

Mein Dialekt - dein Dialekt

Der Hinterhofzoo

Es ist eigentlich ein perfekter Nachmittag im Hinterhof. Die Kinder spielen Fangen, springen in die Pfützen und **werfen** Bälle umher. Alles, was Spass und *richtig schmutzig* macht. „Wartet mal!“ ruft plötzlich Lia. „**Schaut mal** dort hinten, was macht denn die Ziege neben der **Mülltonne**?“ Tatsächlich, da steht eine schwarzweiss gefleckte Ziege! Die Kinder nähern sich **vorsichtig** und sehen, dass die Ziege am Fressen ist. Irgendjemand hat wohl achtlos Essen liegen gelassen oder einfach die Mülltonne nicht *richtig getroffen*.

Da liegt eine Zwiebel, ein Stück Käse, ein paar **Apfelkerngehäuse**, **Brotanschnitte** mit Butter drauf und der Rest eines Flachkuchens mit Belag. Als sie genauer hinschauen, entdecken die Kinder, dass auch ein paar Bienen, **Heuschrecken** und sogar eine Kolonie Ameisen sich von den Essensresten ernähren. „Ist ja wie ein kleiner Zoo hier“, sagt Mirko. „Wie wär’s, wenn wir da einen **Zaun** aussenrum bauen und dann Eintrittskarten verkaufen würden? Wir könnten *richtig reich* werden... Kommt! Wir suchen Material und Werkzeug...“

„Nein, das geht leider nicht“, sagt Kevin. „Ich muss euch noch etwas sagen: mein Papa hat mich gestern erwischt, wie ich *mit dem Feuer gespielt* habe. Wenn ich in den nächsten zwei Wochen nicht rechtzeitig zu Hause zum **Abendessen** bin, bekomme ich keine **Bonbons**, **Kekse** und **Eis** mehr und ihr wisst ja, *wie sehr ich diese mag*... Ich muss also **gehorschen**.“ „Gut, dann überlegen wir uns etwas anderes“, meint Sara. „Der Urlaub dauert ja noch lange und wir sehen uns ja schon morgen wieder.“

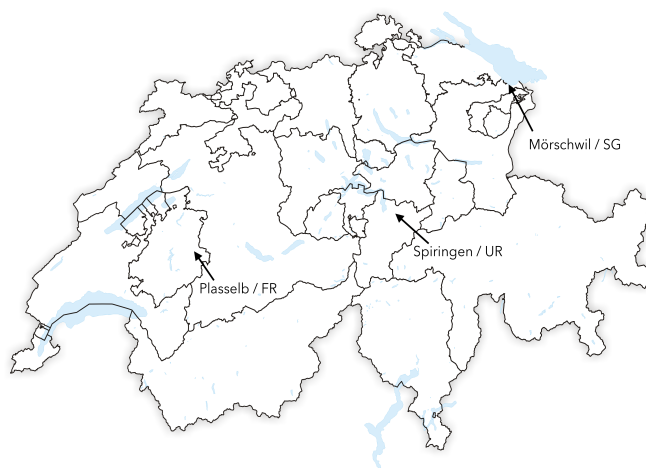
- ① Lies die Geschichte.
- ② Überlege für dich, wie die dunkel markierten Wörter im Dialekt heissen.
- ③ Arbeitet zu zweit. Tausche dich mit dem anderen Kind aus. Gibt es Wörter, die ihr anders übersetzt habt?
- ④ Was war schwierig?



- ⑤ Versuche, die dunklen Wörter der Geschichte in den Dialekt zu übersetzen, der an deiner Schule gesprochen wird. Trage sie in die 2. Spalte ein. Vergleiche die hochdeutschen Wörter mit deinen Dialektwörtern.
- ⑥ Höre die Aufnahmen an und übertrage die Wörter aus zwei anderen Dialekten in die Spalten. Erkennst Du die Wörter? Wenn Du willst, kannst du einige Wörter aussprechen.

Hochdeutsche Wörter	Dialekt der hier gesprochen wird	Aufnahme 1	Aufnahme 2	Meine Muttersprache
werfen				
schau mal				
Mülltonne				
vorsichtig				
Apfelkerngehäuse				
Brotanschnitte				
Heuschrecken				
Zaun				
Abendessen				
Bonbons				
Kekse				
Eis				
gehörchen				

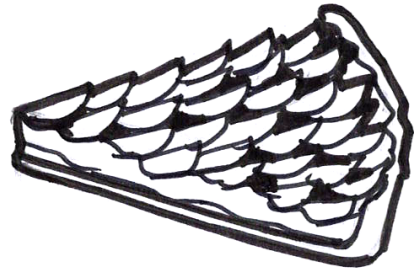
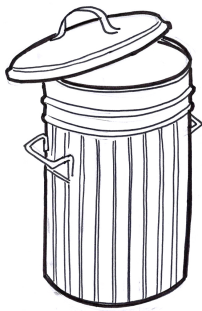
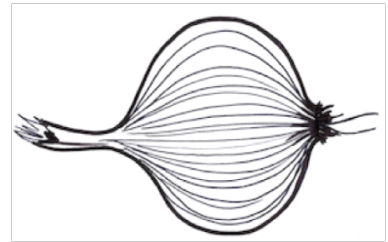
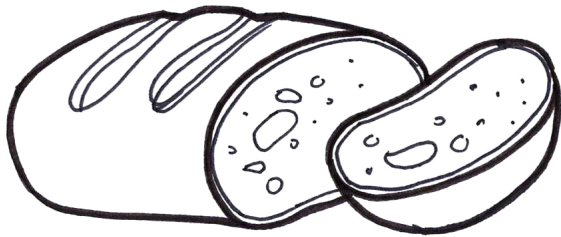
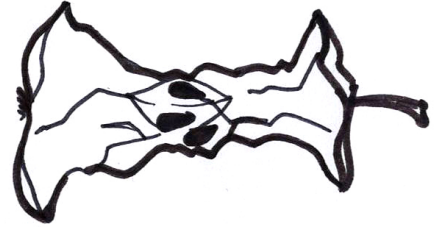
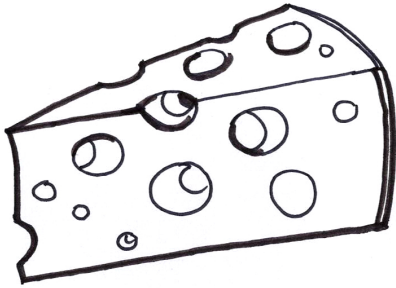
- ⑦ Weisst du wie die Wörter in deiner Muttersprache heissen? Trage sie in die hinterste Spalte ein.



Bildtafeln DaZ:

Können bei Bedarf zur Vorentlastung / Wortschatzarbeit verwendet werden.

Doppelseitig kopieren und ausschneiden.



das Apfelkerngehäuse

der Käse

die Zwiebel

der Brotanschnitt

der Flachkuchen mit Belag

die Mülltonne

die Ziege